

Esperanza

★ ANNO 1 ★

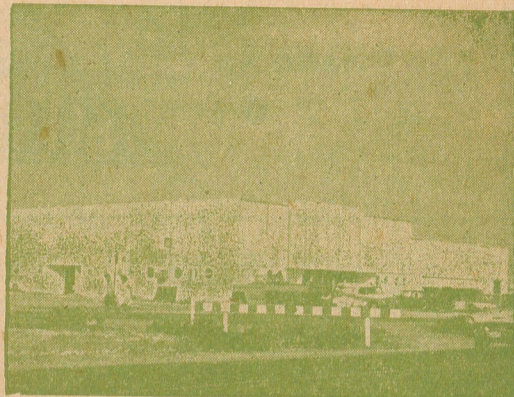
No. 25



news

- PRO PATRIA -

General Printing Co.



Nº 2

TREMENDOUS PUBLIC INTEREST AT THE OPENING OF LA ESPERANZA'S MEAT MARKET

Saturday last week, great interest was shown by the thousands of Customers of La Esperanza at Oranjestad, when the Inauguration of the Meat Market in this Supermarket took place. The permit finally came out a few days before the Opening of this Meat Market, which is not only Fully Airconditioned, but also equipped with the most modern accessories and which will be managed by a years old expert in Butchery, in the most hygienical way.

The Meat market, which will from now provide the thousands of customers of La Esperanza, and the Public of Aruba in general daily with fresh Meats, Mutton etc., will be opened daily from 8.00 a.m. till 6.00 p.m.

To give our Readers an idea of the costs involved, we are publishing the following figures: Cost of Construction, including wall-tiles and Air Conditioners approximately Fls. 8.000.— This does not include the other Equipment

necessary in a meat market, such as hooks, knives, electric saws, grinders etc.

Again La Esperanza demonstrated the goodwill, to try to help the entire community of Aruba, because from now on the Customers of La Esperanza in Oranjestad, can also obtain fresh meats during the whole day at La Esperanza prices.

These meats and mutton include among others: Soup Meat, Stews, all kinds of Pork, Mutton, Beefsteak, Liver, Tenderloin etc. etc.

To our Readers, who have not yet visited this Meat-Market, goes a cordial invitation, by means of this article in Esperanza News, to pay a visit to La Esperanza's Meat-Market as soon as possible, and compare Quality and Prices of the fresh meats and mutton, sold by La Esperanza, the ONLY Supermarket in Aruba, which has a Meat Market. And what kind of Meat Market!! Super hygienic... Ultra-Modern, completely air-conditioned.

e Mercado di La Esperanza na Playa ainda, ta bai un cordial invitacion pa medio di Esperanza News, pa bishita e Mercado aki asina pronto posibel, p'asina compara Calidad y Prijnsnan di e carni frescu aki den e UNICO Supermerca-

do aki na Aruba, cu tin un Mercado. Y Ki mercado, Super higienico y Ultra Moderno completamente aire-condiciona cu servicio di Experto den ramo di carniceria.

Segundo Cayonaso Rebaha di Prijnsnan na "LA ESPERANZA" cu a cumenza for di dia 1o. di Februari u.p.

SUCU NA SACU DI 5 LBS.	Fls. 0.68
AZETA DUSHI TRALALA - Bleki di Galon	2.55
SALCHICHA "LIBBY" - pa Bleki	0.32
BATATA NA SACU DI PLASTIC	0.50
SARDIEN PICANTE - Bleki Grandi	0.25
SALMAU DI AZETA - Marca "Libby" - pa Bleki Grandi	1.90
HARIÑA BLANCU - Sacu di 5 Lbs.	0.58
HALA DI GALIÑA - Paki di 1 Lb.	0.75
MANTECA FRESCU NA PAKI	0.60
MANTECA SWIFT - Pa Bleki	0.85
MACARONI PA PAKI	0.25
VERMICELLI PA PAKI - Solamente	0.25
BUSCUCHEI PREMIUM - na Paki di 1 Lb.	0.82
HIGRA NA PAKI - Solamente	0.70
SPARE RIBS NA PAKI NA PRIJS FANTASTICO DI	0.75
TOMATO CATSUP - pa Botter	0.38
PERA DI LUZ - na Prijns regala di	0.30
PINE OIL - pa Botter	0.27
MECHA pa core cu Sangura y drumi tranquil - pa paki	0.28
TOMATO JUICE - Sabroso y Salud - Bleki Grandi	0.28
WAXED PAPER - di 125 pia largura	0.72
ALCOHOLADO GLACIAL - Botter Grandi	1.23
VICKS	1.05
GUMA MARCA S.B. - 2 Paki pa solamente	0.33

Ademas cu cada compra di 2 Lunch Meat, un bleki PATE DE FOIE GRATIS y cu cada compra di 5 Jabon "CASTELLA" un Sacu di Plastic GRATIS.

Spaar tempo y placa y a la bez cumpra Calidad Superior, na Prijnsnan mucho mas barata na "LA ESPERANZA" — O'stad. - Pos Chiquito

A Gentleman is recognized by the cleanliness of his Suits, Shirts and Pants. Let

SUPER CLEANING

do your Laundry for you. Pick-up stations at both Esperanza Supermarkets, at

Super Reduced Prices



E MERCADO DI LA ESPERANZA NA PLAYA A HALA HOPI INTERES NA SU APERTURA

Diasabra siman pasa, tabatin hopi interes pa banda di e miles y miles clientenan di e Supermercado di La Esperanza na Playa, ora e MERCADO den e Supermercado aki a habri su porta oficialmente pa Puabla di Aruba.

E Permit pa e Mercado aki, por fin, despues di mas cu un año, a worde obteni algun dia prome cu e apertura y awor tur clientenan di La Esperanza na Playa, tambe por haya tur clase di carni, frescu frescu tur dia for di e mercado.

E Mercado a costa mas o menos Fls. 8.000.—, esta pa e construccion pasobra e ta completamente aire condiciona, Super higienico y Ultra-moderno.

Ademas den e mercado aki ta traha un experto di hopi años ca-

ba, mientras entre algun siman mas, un otro empleado lo worde manda pa Puerto Rico pa 6 siman pa studia den ramo di carniceria.

Atrobe La Esperanza a demonstra cu e ta busca tur manera pa yuda Pueblo di Aruba, pasobra di awor en adelante, henter Pueblo di Aruba por haya carni frescu, for di mainta 8 'or te 6 'or di atardi na La Esperanza na Playa tambe.

Den e mercado aki clientenan lo por haya entre otro:

Carni Sopi, Carni di Stoba, tur clase di Carni di Porco y di Bestia Chiquito, Biefsteak, Higura, Carni mula, Lengua di Vaca, Lomo, Lomito, y hopi otro clase di carni fresco mas.

Pa nos lectores, cu no a bishita

BEAT THE HEAT

REDDY KILOWATT

WITH

AIRCONDITIONING!Phone
2 1 7 0Phone
5 5 3 0**UIT DE KEUKEN****INGEWANDENSOEP****SOPI MONDONGO**

1 Mondongo en poten; 2 liter water; 6 aadappelen; 1 ui; enige olijven en kappers; proment; een pitje knoflook; roecoe.

Men maakt een dag tevoren de ingewanden goed schoon, wast ze met veel citroen en zet ze met de 2 liter water op het vuur, de ui, de knoflook wat zout en de proment.

Men laat alles gaar koken en voegt er wat water bij indien het te veel verkookt, want het geheel moet zeker 3 á 4 uren koken. (Daarom wordt de mondongo meestal een dag tevoren reeds gekookt). De volgende dag warmt men de mondongo op, voegt de geschilde en in stukken gesneden aardappelen er bij, daarna de olijven, kappers en de roecoe.

VIS IN DE OVEN

1 Pond vis; 2 lepels boter; 2 lepels azijn; 1 lepel kappers; 2 lepels olie; 1/2 glas witte Rijnwijn of droge witte Italiaans wijn; proment; mosterd; ui; peterselie; zout; 4 sneetjes brood.

1 Pond vis in moten koken met ui, proment, peterselie en zout. Het brood zonder korst in water weken en uitknipen. Voeg bij het brood de boter, olie azijn, kappers de wijn, ui, peterselie, proment, mosterd en zout. Roer alles goed door elkaar. Doe in een vuurvaste schotel een laag hiervan, dan een laag van de in stukjes gesneden vis en dan weer een laag van het mensel. Met paneermeel bestrooien en in de oven gaar laten worden.

PANADERIA DEL PUEBLO**Ta Ofrecebo Diariamente Tur Clase Di Pan Frescu.**

Kipashi Corta, Pan di Machine, Rolls, Pan Dushi, Etc., Etc.

Tur Hygienicamente Prepara y Empaqueta.

Entrega di tur clase di Pan, te den porta di bo cas
COMPLETAMENTE GRATIS!Pa bo pedidonan yama "Panaderia del Pueblo"
Guyabastraat 4 - Dakota - Tel. 1915**GESTOOFDE POMPOEN****PAMPOENA NA BERDURA**

2 Pond pompoen met hard vrucht vlees; 4 dl. kookvocht; 50 gr. boter; 30 gr. meel; zout; peper; geraspte lemoenschil.

De pompoen schillen, wassen en in tamelijke grote dobbelstenen snijden. Koken in zoweel water met iets zout, dat de stukken half onder water staan; ongeveer 10 min.

De bloem met 30 gr. van de boter licht bruin fruiten. 4 dl. van het kookwater toevoegen en er een mooi gebonden saus van koken. De geraspte lemoenschil, zout en de pompoenstukken ongeveer 15 min. in de saus verwarmen zonder ze te laten stoven, de rest van de boter vlak voor het opdienen door roeren.

Men kan ook de smaak verhogen, door toevoeging van in blikjes gesneden ham of kaas. Behalve deze bereidingen kan men de pompoen, nadat zij geschild en in dobbeistenen gesneden is, gewoon koken en als groenten eten of inplaats van aardappelen.

AUBERGINES MET VLEES**BEREGEIN CU CARNI**

4 Aubergines; 1 pond rundergehakt; 100 gr. boter; bloem; 1 ui; 1 eetlepel gehaktepeterseli; 1 dl. tomatenpuree; zout; peper.

Verwijder van de aubergines de gekleurde schil, snijd de vruchten in de lengte in tweeën, bestrooi ze met zout en laat ze zo een paar uur staan. Droog ze dan goed af met een schone doek, wentel ze door bloem en bak ze met 60 gr. boter mooi bruin.

**CONCURSO
RON "BOCA CHICA"**

Pa consumidornan di Aruba.

Di acuerdo cu e Sorteo di Loteria di Antillas Hulanades di dia 28 di Februari 1963.

1er. Premio: Un Auto Opel Rekord Coupe 1963**2do. Premio: Dos Caja Ron Boca Chica 6/2****3er. Premio: Un Caja Ron Boca Chica 6/2**

E SEIS Premionan dje sorteo cu sali cu f. 500.—, ta gana cada uno un premio di CIEN FLORIN

E CIEN Premionan dje sorteo cu sali cu f. 100.—, ta gana cada uno 1/2 galon di RON BOCA CHICA;

y ademas tin UN PREMIO ESPECIAL di Fls. 250.— pa e persona cu cambia e mayor numero di tickets.

Ticketnan ta obtenible pa cambio di botter bashi di e famoso RON "BOCA CHICA" di acuerdo cu e siguiente escala:

PA 2 BOTTER di 1/2 GALON:	UN TICKET CU 2 NUMERO
PA 3 BOTTER di 12/1	UN TICKET CU 2 NUMERO
PA 6 BOTTER DI 24/2	UN TICKET CU 2 NUMERO
PA 12 BOTTER DI 48/4	UN TICKET CU 2 NUMERO

**la copa
rica!!**

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

Tur loque bo tin cu haci ta trece bo botternan bashi na: San Nicolas, cerca Aruba Rum Shop (Choy Moy); Fontein Rum Shop; Tropical Rest. y Ming Hop Rumshop. Na Oranjestad cerca Dakota Bar, na Dakota y E.F. Debrot na Nieuwstraat y contesta e siguiente pregunta:

"Cual Firma ta e distribuidor exclusivo di e famoso Ron BOCA CHICA na Aruba?"

Sigui disfruta di e miho Ron cu ta worde consumi na Aruba y gana tambe Premionan Valioso!!

PURA LIHER, BIN CAMBIA BO BOTTERNAN Y OBTENE BO TICKETNAN PA E GRANDIOSO CONCURSO AKI CU TA TERMINA Ariba dia 28 di Februari Venidero . . .

**E. CUCHUNAN DI ROBIN
HOOD ta cabando . . .**

Probecha awor un bez, y cambia bo pakinan bashi di Hariña ROBIN HOOD (Cualquier tamaño) na bo tienda favorito. Pa cada paki bashi, mas solamente 15 cents, bo por obtene un di e bunita y valioso cuchunan di

ROBIN HOOD . . .

Vermeng het rundergehakt met de gesnipperde ui, die in de overige boter lichtbruin gesmoord is, voeg er de gehakte peterselie, zout en peper bij.

Laat in de koekepan, waarin de aubergines zijn gebakken, het aangemaakte gehakt met de boter roerende gaar en lichtbruin worden. Leg dan, laagsgewijs, in een vuurvaste schotel beurtelings gebakken aubergines en gehakt. Overgiet de schotel met de tomatenpuree, zet het gerecht dichtgedekt in de oven en laat het daarin door en door warm worden.

Ook kan men de aubergine in de lengte in tweeën snijden en snijdt het vrucht vlees diep kriskras in, zonder de huid te beschadigen en friet ze grondig. Daarna haalt men het vrucht vlees er voorzichtig uit en beschouwt de halve lege aubergine als dienschalen.

Het vrucht vlees kan men nu met van allerlei vermengen, b.v. met gehakte champignons, geraspte kaas of een kruidige vleesvulling, bestrooi de gevulde helften met

welbeboterd paneermeel en zet ze even in de oven.

NAGERECHT**ANANASCAKE****BOLO DI ANANAS**

1/2 Cup boter; 1 cup suiker; 2 eieren; 1 cup verse fijngemaakte ananas; 2 cups meel; 2 theelepels bakpoeder.

De boter tot room roeren, de suiker toevoegen. Onder goed roeren één voor één de eierdooiers, vervolgens de ananas zonder sap. Voeg de gezeefde bloem en bakboeder toe en de zeer stijf geklopte eiwitten.

In een beboterde vorm overdoen en een uur bakken in een oven op 350° F. warmte. Laten afkoelen en na het storten bedekken met de volgende saus.

2 Cups poedersuiker zeven, 3 lepels ananassap toevoegen en samen goed kloppen tot een roe-

Vervolg pag 3

Vervolg van pag. 2

machtig geheel verkregen wordt. De cake verder versieren met stukjes ananas en halve kerstjes.

GECONFIJTE TAMARINDEN

50 Mooie tamarinden met weinig pitten; 1 l. water; 1 pond suiker.

De tamarinden pellen en één dag in de zon drogen. Het wa-

ter koken met de suiker tot het een stroopje is en over de tamarinden schenken. Een dag laten staan. Daarna de stroop opnieuw inkoken (zonder de tamarinden) en weer over de tamarinden schenken. Dit zo 5 dagen herhalen. Daarna de tamarinden op een zeef laten drogen en door suiker wentelen, om aan elkaar kleven te vermijden. Men doet er tevens goed aan, elke tamarinde in een klein stukje boterhammenpapier te wikkelen.

En vergeet U vooral niet, dat al deze artikelen die U nodig heeft om deze heerlijke recepten klaar te maken, zoals gewoonlijk steeds vers en tegen de laagste prijzen in de Supermarkets van LA ESPERANZA verkrijgbaar zijn.

NOS SECCION HUMORISTICO

BON PAGO

Tabata 2 'or di madruga, ora telefon na cas di Sr. Jansen a bel y lamtando for di un sonjo dushi, el a contesta un poco rabia: "Ja cu Jansen".

Un stem na otro banda di e linja a bisa: "Aki ta cu Schrikmans, bo biciña. Jansen, mi a yama pa informa bo cu bo cachó a mata tres di mi galinja mas gordo y valente!" Aki Schrikmans a sera e telefon.

Su siguiente dia pa 3 'or madruga, e telefon di menea Schrikmans a bel y ora el a lamtele, el a ténde un stem conoci ta bisa: "Aki ta cu Jansen, bo biciña. Schrikmans, mi kier a informa bo en coneccion cu bo yamada di ayera madruga cu mi NO tin cachó." Y aki Jansen a sera e telefon.

CONTESTA DI PAPA

Na Universidad di Medellin ora un estudiante drup pa tur tres examen, e mester bandoná universidad. Un tercio cu tabata ariba paranda so a drup tres biaha y nan a saké pone ariba caya. El

a manda un telegram pa su papá: Papa m'a drup tur tres biaha. Mi ta pará ariba caya, manda cien pesos pa mi.

Su mañan el e recibi siguiente contesta di papa: Si bo ta para ariba caya, subi acera pa auto no trapa bo. Saludos, Papa.

OCULISTA

Jan su wowo tabata haci cos extraño. El a cuminzá mira tur cos dobel.

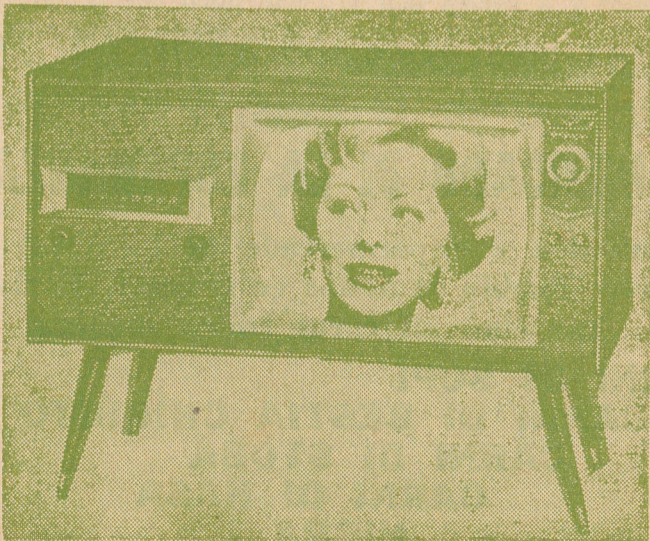
Pero e oculista di cumé: Ta burachi lo bo ta querido. Ora cu bo cañá kita bo ta mira bon atro- be.

Mi no sa dal bitter, menea, Jan a contesta. Ta mi wowo mes ta malo. Biniendo den un bus p'akinan, tabata tin un señorita sinta mi dilanti y mi tabata mira dos lugar di un.

Lo ta ohochi nan tabata, querido, e oculista a contesta.

Semper nan ta duna mi un weto na desayuno. Awe mi tabata mira dos ariba mi tayó; Jan a bolbe bisa.

Lo t'un cos extra nan a haci cu bo awe; e oculista a bolbe bisa, y awor mi tin cu pidi bo di laga un



Sooner or later, your Television Set must be an

"OLYMPIC"

Ask for a free demonstration at "La Esperanza!"

FANTASTICO, TREMENDO TA E CONCURSO NOBO DI

RON REY DE COPAS

"CADA BOLETO TIN 5 CHENS"! . . .

y awor **2 AUTO**
COMO PREMIO . . .

TOTAL
Fls. 10.500.—

Prome Premio: UN AUTO FIAT 1300

DI UN VALOR DI FLS. 4.200.—

Segundo Premio: UN AUTO FIAT 1300

DI UN VALOR DI FLS. 4.200.—

Tercer Premio: UN RADIO of Fls. 200.-

ADEMAS:

6 PREMIOS: TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 500.— DEN LOTERIA DI GOBIERNO FLS. 100.— NA CASH.

100 PREMIOS: TUR NUMBER CU SALI PREMIA CU FLS. 100.— DEN LOTERIA DI GOBIERNO 1/2 GAL. DI RON REY DE COPAS.

Tur loque bo tin di haci pa por participa den e grandioso concurso aki ta cambia 5 capsula di RON REY DE COPAS pa un boleto of un botter bashi di 6/2 pa dos boleto, of 2 botter bashi di 12/1 pa dos boleto, of 4 botter bashi di 24/2 pa dos boleto, of 8 botter bashi di 48/4 pa dos boleto. E concurso aki ta hunga riba sorteo di Loteria di Gobierno di 28 di Februari 1963. Premionan ta ser paga pa ARUBA DISTILLING COMPANY, REY DE COPAS.

PA MAS CALIDAD Y MAS PREMIOS

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY

WILHELMINASTR. 47 - TEL. 1266

otro patiënt bini na beurt, ora cu bo cañá kita, lo bo ripara cu bo wowonan ta bon, bon.

Cuanto mi debe bo, menea? Jan a puntra sará.

Diez florin, e oculista a contesta.

O.k., Jan a respondé y el a bu- ta cinco florin ariba mesa, sali bai.

E CABAI

Un tipo tabata soña y den su soño cada bez e tabata menciona e number: Marion, Marion . . .

Su siguiente mañta su casa a puntrele ta kende e Marion ta, cu el tabata soña cu né.

Marion, e homber a contesta; Ah . . . wel . . . esey ta un cabai cu m'a pusta riba dje, mañan tin e careda di cabai na Caracas, corda mi pa mi scucha radio pa mi tende si Marion a gana.

Atardi ora menea a yega cas foi su trabao, su señora a bisele bon stijf: Awe merdia banda di tres 'or bo Cabai a yama bo na telefon . . .

PICHIRI

Dos tercio pichiri cu no a mira otro diez aña largo a bin topa cu otro y esun di cu e otro: Miguel, caramba, mi ta contento di a mira bo, homber; ban dal un bitter celebra e encuentro aki.

Como no, Miguel a respondé, pero corda t'amí a triet biaha pasá.

GAÑAMENTO CONGELA

Un explorador, cu a bai noord- pool, tabata broma cu su amigo-

nan: Caminda nos tabata kampeer tabata asina frio cu e vlamnan dje candela a vries cu nos 'n por a pagele . . .

Riba cuá un otro explorador, cu a jega di bai Zuid-pool, a conteste: Esey ta nada; caminda nos tabata sinta combersá, tabata asina frio cu e palabranan tabata sali foi nos boca na pida, pida ijs, y nos mester a hasanan pa weta ta kiko nos tabata papia cu otro . . .

VOORGEVOEL

Dokter: Masha masha pabien, menea Jansen.

(Jansen kende su señora a caba di duna luz). Dokter ta sagudien- do tur dos mi mannan; ta . . . ta . . . o . . . chochi mi señora a haya?

HM.

Mama (with concern) Paul brought you home rather last night, didn't he?

Daughter: Did the noise disturb you, mama?

Mama: No, it was the silence.

EIGHT PLUS TWO PLUS ONE

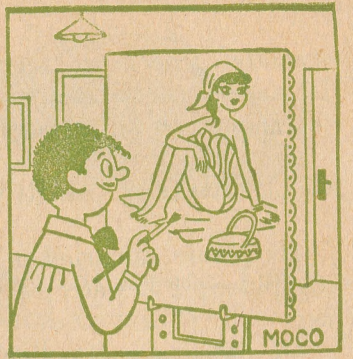
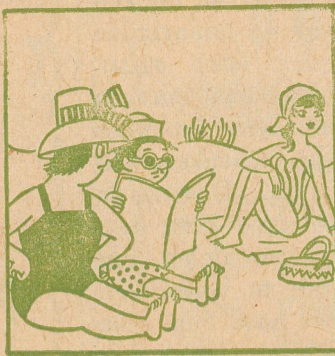
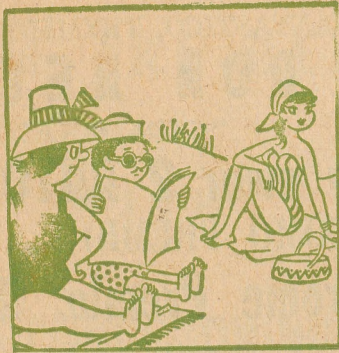
Teacher: John, can you tell me how many apples were involved, when Adam and Eve were put out of the Garden of Eden?

John: Eleven.

Teacher: Explain to me how you get at eleven, John.

John: Well, Eve ate, Adam too, and the devil won.

**AVENTURANAN
DI
ALFREDO**



Pa cortesia di **PETRONA & CROES N.V.** Tel. 2800
BO MEHOR DIRECCION PA "INDUCA" LOUVRES

NOVELA: FLOR MARIA

Ora cu e pelicula a caba Flor a bisa Pablo na un manera masha indeferente: Bonochi Pablo.

Mi ta compana bo Flor, Pablo a bisa.

No, masha danki, mi tin un chauffeur pa hiba mi.

Ora cu e chauffeur a habri e porta di auto (despues cu Thomas y Pitusa a sali bai cu nan auto) Pablo a drenta hunto cu Flor.

Mi tin gana di compana bo Flor.

No tin mester.

Pablo no kier a baha abouw y Flor a duna e chauffeur un señal pa e sali cu ne.

Unda bo tabata tur es tempo?

Mi ta supone cu bo sa.

No, mi no sa.

Mi a bai Valencia.

Bo so?

Kiko ta importa bo?

Hopi.

Hm, hopi. Kiko bo ta kere?

Bo ta insultami, bo ta ofende mi y awor bo kier recoge, sin hasi ningun esfuerzo, loke mi a ofrece bo tur e tempo.

Pablo a purba tene Flor su man, pero Flor a ranka su man.

Bon laga nos lubida tur cos Pablo a bisa.

Bisa bo chauffeur para pa mi baha aki nan. E ora bo mester camna bai Madrid den e frieuw aki.

No ta nada. Un poco frieuw ta bon. Chauffeur para!

Pablo stop di hasi cos di loco.

E auto a para y Pablo a baha.

Te mañan Flor.

Pero . . .

Flor kier a bisa algo, pero ya Pablo a camna bai.

Despues di un siman Pablo a

GRAN EXCURSION PA COLOMBIA
Durante temporada di CARNAVAL
Ban goza fiesta di Carnaval na
Barranquilla, Colombia
Salida dia 22 di Februari pa 7 'or di anochi.
Regreso dia 26 di Februari anochi.
Pa mas informacion acudi na
La Esperanza, O'stad. of yama Tel. 2401

decidi di bai cerca Flor.

Flor a keda un poco sorprendi, ora cu Pablo a jega cerca dje.

Bo ta drenta?

Sigur no.

Bo no ta sali? Pablo a puntra.

No, ta hasi mucho frieuw.

Pero pakiko bo ta sinta den scur?

Wel pasobra mi ta gusta scuridad.

Mi a bin bisa bo cu mi kier casa cu bo.

Flor a tira un salto den e canapé, caminda e tabata sinta y e a cuminza hari manera cu ta loco e ta bai bira.

Pablo a sacudiele, pero como Flor no kier a stop, el a cohe braza. Cu un stem suave Flor a bisa: Abo ta nifica tur cos pa mi.

Tabata banda di dies or, ora cu Pablo a decidi di bai su cas.

Y ki dia bo ta bini mi cas? Pablo a puntra.

Awor mes si bo kier.

Ora Pablo a jega su cas el a laga Flor drenta prome.

Ta abo t'ey? E mama a puntra.

Ora cu nan a camna bai paden, y e mama di Pablo a lanta cara mira, e a keda sorprendi.

Flor Maria, e mama di cu an-

sia, nunca mi por a pensa cu bo a bin bishita mi.

Un biaha mi tabata kier a drenta paden hunto cu bo, pero mi no a hasié. Mihor mi a hasié si. Y lo mi no tabata tin un aña di sufrimiento.

Pero awor mi ta bai casa cu bo yiu.

Mi yiu, laga mi sunchi bo, y perdona mi tur e daño cu mi a causa bo.

Bo no a causa mi ningun daño.

Manera mi ta mira ta tur hende mes ta bai casa. Mary a bisa.

Gonzalo a caba di pidi mi pa casa y Miguel a puntra Tere caba.

Nos lo casa aki tres siman, Pablo a bisa.

Despues di un bon rato, Flor a decidi di bai cas. Ora cu e a jama tur hende ayo, e a bisa Pablo na porta: Mi kier pa bo mama bin biba cerca nos.

Bo ta haja ta bon? Pablo a puntra.

Sigur no.

Y cu un beso intenso Flor a despedi di Pablo y a drenta den su auto.

Despues di nan matrimonio, se-

ñora Maria Vigil a bai biba cerca Pablo y Flor, y tur loque cu a pasa, a worde lubida pa semper.

FIN.

LOKE MUCHANAN DI SCHOOL TA BISA :

cu nan a haya tende, cu La Esperanza ta e UNICO Compania di Supermercadonan, cu tin un mercado ultra moderno y higienico den cada uno di e Supermercadonan;

cu dia pa dia La Esperanza ta haya mas y mas clientenan nobo, cu una bez nan a bishita La Esperanza UN biaha, nan ta bira un di e miles di clientenan contento y satisfecho;

cu durante e welga na haafnan di Merca, y te awor, mas cu 12 avion a tira biaha especial pa La Esperanza, yen carga cu tur clase di cuminda, carni, berdura y fruta fresco p'asina tur e clientenan por a haya tur sorto di articulonan y comestibles, loke nan tabatin mester diariamente;

cu dia pa dia, mas y mas hende ta lesando Esperanza News y ta keda conevnci di su necesidad pa Comunidad Arubano;

cu muy pronto, segun nan a tende di un fuente desconoci, Redaccion di Esperanza News lo saca un kolom nobo den e Corant aki, cual lo ta masha interesante.

MERCADO DI LA ESPERANZA

situa den e Supermercado di La Esperanza ta ofrece Pueblo di Aruba en general, diariamente tur clase di carni fresco manera:

- CARNI DI SOPI**
- CARNI DI BESTIA CHIQUITO**
- CARNI DI STOBA**
- CARNI DI HASA**
- HIGRA**
- CARNI DI PORCO**
- LOMO**
- LOMITO**

Na prijs di La Esperanza.

Spaar tempo y placa, cumprando bo carni fresco tur dia na La Esperanza.

**FOR RENT
ESPERANZA HOTEL**

In the centre of San Nicholas

Now completely renovated and re-painted

For further information call Phone No. 2401

TA HUUR

ESPERANZA HOTEL

Den centro di San Nicholas

Awor completamente renova y gevef

PA MAS INFORMACION, YAMA TEL. No. 2401